

ORCHESTRA SEATTLE ■ SEATTLE CHAMBER SINGERS  
GEORGE SHANGROW, MUSIC DIRECTOR  
2000-2001 SEASON

# St. John Passion

Good Friday, April 13, 2001 ■ 8:00 PM

S. Mark Taper Foundation Auditorium  
Benaroya Hall

Alan Bennett, *Evangelist*  
Michael Delos, *Jesus*  
Terri Richter, *soprano*  
Kathryn Weld, *mezzo-soprano*  
Stephen Wall, *tenor*  
Brian Box, *baritone*

Margriet Tindemans, *viola da gamba*  
August Denhard, *lute*

Orchestra Seattle  
Seattle Chamber Singers  
George Shangrow, *conductor*

JOHANN SEBASTIAN BACH  
1685-1750

*St. John Passion*, BWV 245

Part One

INTERMISSION

Part Two

Please disconnect signal watches, pagers and cellular telephones. Thank you.  
Use of cameras and recording equipment is not permitted in the concert hall.

This concert is being broadcast live on the Classical Station, KING-FM 98.1.

OSSCS wishes to acknowledge the kind assistance of  
the Bond Pipe Organ Company of Portland, Oregon,  
and Douglas Anderson, Anderson Corporate Finance and Investments, Inc.

## SOLO ARTISTS

In recent years, lyric tenor **Alan Bennett** has emerged as one of the finest oratorio singers in the United States, noted for his performances of Bach, Handel, and Mozart. He has performed extensively throughout the US, Canada, Europe and South America, singing with prominent orchestras, as well as in recitals, concerts and operas. His performances have received critical acclaim, particularly for his interpretations of the Evangelist in the Passions of J.S. Bach. Mr. Bennett is a frequent guest at music festivals. He has developed a longstanding relationship with the Carmel Bach Festival, where he performs each summer. He has also appeared at the Tanglewood Festival, Oregon Bach Festival, Bethlehem Bach Festival, Bay Chamber Festival, Plymouth Music Festival and most recently Le Rendez-vous Musicale de Laterriere in Quebec and the Grand Tetons Music Festival. He has appeared with numerous symphony orchestras including the Atlanta Symphony, St. Paul Chamber Orchestra, Los Angeles Chamber Orchestra and Indianapolis Chamber Orchestra, as well as period instrument orchestras including the Handel & Haydn Society, Tafelmusik and Les Violons du Roy. He has sung for the Houston Masterworks Chorus, Oratorio Society of New York, Washington Choral Arts Society, Baltimore Choral Arts Society, Dartmouth Handel Society, Orchestra Seattle and the Seattle Chamber Singers, and the Bloomington Chamber Singers. He has worked under some of the world's most important Baroque music conductors including Christopher Hogwood, Bruno Weil, Helmuth Rilling, Paul Hillier, Bernard Labadie and the late Robert Shaw. Mr. Bennett's appearances this season include debuts with the Philharmonia Baroque Orchestra under Nicholas McGegan and the Omaha Symphony Orchestra, as well as return engagements with Boston's Handel & Haydn Society, Les Violons du Roy and the Los Angeles Chamber Orchestra. At the other end of the musical spectrum, he has worked regularly in contemporary music, performing and recording the music of Arvo Pärt and Steve Reich with Theatre of Voices. Mr. Bennett has recorded for Harmonia Mundi USA, Nonesuch, Telarc and Focus Records. He is currently on the vocal faculty of Indiana University in Bloomington.

A native of Washington, baritone **Brian Box** received his Master's degree in vocal performance from Western Washington University in 1985. Mr. Box performs frequently with many Northwest ensembles, including Orchestra Seattle and the Seattle Chamber Singers, Seattle Choral Company, Seattle Pro Musica, Bellevue Chamber Chorus, and Choir of the Sound. He has performed with Rudolf Nureyev, singing Mahler's *Songs of a Wayfarer* to Mr. Nureyev's dance. Mr. Box has performed frequently with OSSCS in such works as Bach's *St. Matthew Passion*, *St. John Passion*, and Christmas Oratorio, and appears on their recording of Handel's *Messiah*, as well as on previous albums of music by Bach and Vaughan Williams. The regional winner of San Francisco Opera's 1988 Merola Opera Program, he made his Seattle Opera debut as the Corporal in Donizetti's *Daughter of the Regiment*. For Tacoma Opera, Mr. Box created the role of Franz in the world premiere of Carol Sams' *The Pied Piper of Hamelin*. He has also performed extensively with Seattle Opera's Education Program and Northwest Operas in the Schools. Next month, Mr. Box will be the soloist in the world premiere of Huntley Beyer's *The Mass of Life and Death* with OSSCS in the Nordstrom Recital Hall at Benaroya; next season he will join OSSCS for a performance of Francis Poulenc's *Le Bal masqué*.

Bass-baritone **Michael Delos** has won critical acclaim for his performances in a diverse repertoire of over three dozen operatic

roles, including Gounod's *Faust*, the title roles in *Le Nozze de Figaro* and *Don Giovanni*, Olin Blitch in Carlisle Floyd's *Susannah* and Nick Shadow in Stravinsky *Rake's Progress*, the role of his European debut with L'Opera de Monte Carlo, Monaco. Mr. Delos joined the roster of the New York City Opera in 1987 and is a welcome guest artist with Vancouver (BC) Opera, Chicago Opera Theater, Seattle Opera, Opera Utah, Portland Opera and Hawaii Opera Theater. A highly respected concert artist, Mr. Delos has appeared with many major symphony orchestras throughout North America, Europe and Japan, including those of Detroit, Tokyo, Osaka, Seattle, Calgary, Edmonton, Oregon, Sacramento and Spokane. Mr. Delos has appeared frequently as a popular recitalist for the Community Concert Association, and he recently was heard in a series of recitals with beloved Metropolitan Opera star Roberta Peters. His performances of Mendelssohn's *Elijah*, the Bach Passions and the major Handel oratorios have been heard throughout the United States and Canada, most recently when he was a featured soloist with the Carmel Bach Festival under the direction of conductor Bruno Weil. Highlights of Mr. Delos' busy career have been his appearances with the Chicago Opera Theater in *The Consul* under the stage direction of composer Gian Carlo Menotti, singing Nick Shadow in the acclaimed Glyndebourne production of *Rake's Progress* with Hawaii Opera Theater, and his touching portrayal of Captain Ramballe in Prokofiev's epic *War and Peace* for Seattle Opera.

As a performer on lute, theorbo and Baroque guitar, **August Denhard** has appeared with the Benevolent Order of Music for the Baroque, Chicago Music of the Baroque, the Indianapolis Baroque Orchestra and Camarata Pacifica Baroque. In addition, he is a founding member of the Baroque trio Liaison, and Naked Fifth. Both groups were named as finalists in the 2000 Dorian/Early Music America Recording Competition. As a music director, he has led performances for Ardo Opera and the Bloomington Early Music Festival. Works to his credit include John Blow's *Venus and Adonis*, Claudio Monteverdi's *Madrigali Guerrieri et Amorosi* and *L'Incoronazione di Poppea*, and Tomás Torrejón de Velasco's *La Purpura de la Rosa*. He holds degrees from Peabody Conservatory, Northwestern University and Indiana University, and has studied lute and theorbo with Ronn McFarlane, Thomas Binkley, Pat O'Brien, Nigel North and Paul O'Dette. Mr. Denhard has recently been appointed executive director of the Early Music Guild of Seattle.

Soprano **Terri Richter** came to the Northwest in 1995 from Tennessee, where she received her Master's degree from Middle Tennessee State University. Since her arrival in Seattle, she has become firmly established as an outstanding young opera and concert artist. In October of 1997, she made her debut with Seattle Opera as Barbarina in *The Marriage of Figaro*, returning last season to sing Papagena in *The Magic Flute* and Xenia in *Boris Godunov*. Next season she will appear in their productions of Dvořák's *Rusalka* and Verdi's *Un Ballo in Maschera*. One of twelve young singers to be chosen for Seattle Opera's first national Young Artist Program, Ms. Richter received critical acclaim and a scholarship award for her portrayal of Despina in *Così fan Tutte*. In September of 1999, the *Seattle Times* named Ms. Richter Seattle's "Rising Star." Ms. Richter is equally at home singing concert repertoire. She has been featured at Benaroya Hall with the Northwest Chamber Orchestra in Handel's *L'allegro, il pensieroso, ed il moderato* and with the Seattle Symphony in concert versions of Deems Taylor's opera *Peter Ibbetson* and

Strauss' *Die Fledermaus*. She has also appeared with the Spokane Symphony, Fort Collins Symphony, Walla Walla Symphony, Bellevue Philharmonic, Pacific Northwest Ballet, Northwest Sinfonietta, and Bremerton Symphony. With OSSCS, she has performed Handel's *Brockes Passion*, Bach's Christmas Oratorio, Mass in B minor and *St. Matthew Passion*, and Monteverdi's 1610 Vespers. Ms. Richter recently released her first CD, *Someone to Watch Over Me*, recorded with the Northwest Sinfonia.

Dutch-born Margriet Tindemans is equally at home with the music of the 12<sup>th</sup>-century mystic Hildegard of Bingen, the music of the Renaissance Courts of Europe, the solo viol repertoire of the High Baroque, and the contemporary works of Kevin Volans and Joan Franks Williams, two of the many composers who have dedicated works to her. This has made her one of the most sought-after players of early bowed stringed instruments worldwide. She maintains an active performing, recording and teaching schedule. Ms. Tindemans is on the faculty of the University of Washington School of Music and directs the Northwest Center for Early Music Studies and the Early Music Vancouver Renaissance and Baroque program. She has recorded for Harmonia Mundi Germany and France, Erato, Accent, Classical Masters, EMI, Smithsonian Collection, Eufoda, CRD, and Koch International.

Tenor Stephen Wall has appeared frequently with Orchestra Seattle and the Seattle Chamber Singers since 1985, when he performed as a soloist in Bach's *St. Matthew Passion*. He has been featured in leading and supporting roles with Seattle Opera, Portland Opera, Utah Festival Opera, and Tacoma Opera, and has soloed with the symphonies of Seattle, Vancouver, Spokane,

Everett, Bellevue, Yakima, Pendleton, Great Falls and Sapporo (Japan). Mr. Wall appears on the new OSSCS recording of Handel's *Messiah*, a work that he again performed with OSSCS earlier this season. In January of 2000, he appeared in a supporting role in Seattle Opera's performances of *Boris Godunov*. Last season, Mr. Wall sang in performances of Vaughan Williams' *Serenade to Music*, Monteverdi's 1610 Vespers, Handel's *Messiah* and Purcell's *Ode for St. Cecilia's Day* with OSSCS.

Mezzo-soprano Kathryn Weld has made a name for herself as a gifted and versatile concert singer. As an early music specialist, she has been a featured soloist with such ensembles as the Philharmonia Baroque under the direction of Nicholas McGegan, Music at St. John's in New York, the Magnificat Baroque Orchestra in San Francisco, and the Portland Baroque Orchestra, with whom she was heard in a live NPR broadcast of Handel's *Messiah*. Ms. Weld made her Carnegie Hall debut to critical acclaim in a performance of Bach's Mass in B minor, with Musica Sacra; she was previously a winner of Musica Sacra's Bach Vocal Competition. She has also made two solo appearances with the New York Philharmonic, one with Charles Dutoit conducting De Falla's *Three-Cornered Hat*, and the other under Kurt Masur's baton in *Peer Gynt*. In Munich, Germany, she appeared as a soloist with the Bayerischen Rundfunkchor (Bavarian Radio Choir), the Consortium Musicum of Munich, and the Munich Baroque Orchestra, among others. In the Northwest, she has appeared with the Oregon Symphony, the Northwest Chamber Orchestra, Seattle Pro Musica, and many others, including numerous performances with Orchestra Seattle and the Seattle Chamber Singers.

## ORCHESTRA SEATTLE

<b>Violin</b>	<b>Viola</b>	<b>Cello</b>	<b>Flute</b>	<b>Harpichord</b>
Licia Carlson	Deborah Daoust	Julie Reed*	Megan Lyden*	Robert Kechley
Lauren Daugherty	Beatrice Dolf	Valerie Ross	Melissa Underhill-Lee	
Stephen Hegg	Jim Lurie	Katie Sauter		<b>Organ</b>
Maria Hunt	Katherine McWilliams*	Joan Selvig	<b>Oboe/English Horn</b>	Michael Koller
Fritz Klein**	Karoline Vass	Lindsay Smith	Shannon Hill*	
Eileen Lusk			Norie Ishii	<b>Assistant Conductor</b>
Mark Lutz	<b>Viola da gamba</b>	<b>Bass</b>		Justin Cole
Avron Maletzky	Margriet Tindemans	Jo Hansen*	<b>Bassoon</b>	
Gregor Nitsche		Chris Simison	Judith Lawrence	* <i>principal</i>
Leif-Ivar Pedersen*	<b>Lute</b>			** <i>concertmaster</i>
Myrmie Van Kempen	August Denhard		<b>Contrabassoon</b>	
Grace Yoo			Michel Jolivet	

## SEATTLE CHAMBER SINGERS

<b>Soprano</b>	Nancy Lewis	Penny Deputy	<b>Tenor</b>	<b>Bass</b>
Barb Anderson	Ana McCardell	Laura Dooley	Alex Chun	Ben Buckley
Sue Cobb	Paula Rimmer	Deanna Fryhle	Ralph Cobb	Greg Canova
Crissa Cugini	Nancy Shasteen	Theodora Letz	Alvin Kroon	Steve Carl
Kyla DeRemer	Liesel van Cleeff	Kimberley Osberg Lippman	Jon Lange	Andrew Danilchik
Susanna Dier		Adrienne McCoy	Daniel Lee	Douglas Durasoff
Dana Durasoff	<b>Alto</b>	Suzi Means	Timothy Lunde	Marc Fitchette
Terri Fincham	Sharon Agnew	Laurie Medill	Thomas Nesbitt	Dennis Moore
Cinda Freece	Julia Akoury-Thiel	Kristin O'Donnell	Vic Royer	Gary Oules
Amy Gerard	Caroline Cross Avery	Christine Rickert	Jerry Sams	John Stenseth
Kiki Hood	Cheryl Blackburn	Debra Schilling		Richard Wyckoff
Lorelette Knowles	Jane Blackwell	Nedra Slauson		
Jill Kraakmo	Shireen Deboo	Annie Thompson		

## PROGRAM NOTES

### JOHANN SEBASTIAN BACH

#### *St. John Passion*, BWV 245

J. S. Bach was born in Eisenach, Germany, on March 21, 1685, and died in Leipzig on July 28, 1750. He composed this music in late 1723 or early 1724. The first performance was given on April 7, 1724. In addition to vocal soloists and chorus, the score calls for 2 flutes, 2 oboes (both doubling English horn), viola da gamba, lute, strings and continuo (bassoon, contrabassoon, organ and harpsichord).

"No poet in the world is greater than Johann Sebastian Bach. No art but music could have given artistic shape to the Christian religion, for it alone could catch up and reflect the glance into the soul... There are chorales by Johann Sebastian Bach... which in the simple, literal sense of the word are the most Christ-like sounds ever heard since the divine voice died into silence upon the Cross." – Houston Stewart Chamberlain.

That divine voice springs to life and proclaims the triumph of Christ, the "victorious victim," over Death, the mightiest and most fearsome enemy, in Bach's setting of the story of the Passion (suffering) of Christ as related by St. John in his Gospel. According to accounts of the music Bach left at his death, he composed five settings of the Passion story, but only two of them survive intact: the *St. John Passion* of 1723 and the *St. Matthew Passion* of 1729. Bach's *St. John Passion* is one of the most powerful of all the musical settings of the Passion, following in its choruses and solos the biblical text that describes the events leading to Christ's crucifixion, death and resurrection. The narrative is interspersed with contemplative reflections in freely-composed verse and highly expressive chorales that comment movingly on events as they unfold.

Bach was born into a family that produced at least 53 prominent church and town-band musicians over seven generations. His first music teacher was his father, a town musician. Orphaned at ten, he was raised and instructed further in music by an older brother who was an organist. Bach began his professional career at 18, when he was appointed organist at a church in Arnstadt. At age 23 he became court organist and chamber musician to the Duke of Weimar. During his nine years in this post (1708-1717), he gained fame as an organ virtuoso and composer. From 1717 to 1723 Bach served the Prince of Anhalt-Cöthen, producing suites, concertos, sonatas for various instruments, and a large amount of keyboard music. In 1720 death claimed Maria Barbara Bach, Sebastian's wife and the mother of his seven children. The next year the composer married Anna Magdalena, an excellent young singer who proved to be a loyal and understanding wife, helping her mate by copying his musical scores for his performers, and providing him with thirteen more children.

When he was 38, Bach secured the position of Cantor of St. Thomas' Church in Leipzig, one of the most important musical posts in Germany. He taught at the choir school and served as music director, composer, choirmaster, and organist of St. Thomas' Church. In this post, Bach produced monumental musical masterworks, though he was occupied by the cares of his large family and circle of friends, and the tasks of a very busy professional life. He also suffered ongoing struggles with the officials of town, school, and church, who never recognized that they were dealing with perhaps the greatest musical genius ever born. The composer described himself as living "amidst continual vexation, envy, and persecution..." but he remained at

his post in Leipzig for 27 years. At last, despite two operations (performed by John Taylor, the itinerant English "eye specialist" whose other failures included Baroque music's second greatest genius, G. F. Handel!), Bach became blind, and he suffered a stroke followed by a raging fever. He died July 28, 1750, leaving a meager worldly estate, but bequeathing an incalculable wealth of musical treasures to succeeding generations.

The tradition of presenting on Good Friday one of the four Gospel narratives which describe Jesus' suffering and death dates back some 1000 years, and continues today in most liturgical churches. According to church tradition, texts from the Gospels can be chanted or read only by members of the clergy. Lay people, however, have traditionally been allowed to participate in the presentation of the Passion narratives, and it was this that allowed more elaborate musical settings of Passion texts to develop. From medieval times, these texts were chanted, a medium voice singing the words of the narrator ("Evangelist"), a lower voice singing those of Jesus, and higher voices singing the words of the Jews. By the late 1400s, Passion settings appear in which the simple plainchants begin to be embellished by the addition of more vocal lines to create harmonies. In the 17th century, Passions began to receive more elaborate operatic treatments: orchestral accompaniments were included, and the Passion texts from the Gospels began to be paraphrased and poeticized, or expanded by insertions of other biblical passages, freely-written poetic meditations, and verses from familiar hymns.

Bach's setting of the passion according to St. John was probably composed early in 1723, although some scholars think that it was not written until the first months of 1724. Bach had applied for the post of Cantor of St. Thomas' in Leipzig at the end of 1722, expected to receive the appointment, and thus needed to be prepared to perform a dramatic Passion setting at St. Thomas' Church during Good Friday Vespers in 1723. Since, however, Bach was not appointed Cantor until May, he was not able to perform a Good Friday Passion until the next year. The *St. John Passion* received its premiere performance, therefore, on April 7 (Good Friday) of 1724, when it was presented at St. Nicholas' Church. Bach changed the work in various ways over the course of twenty-five years and several presentations under his direction, but in the year before his death, he revoked most of his structural changes and increased the orchestral forces required for the work's performance.

Passion music was still a central part of the evening worship that took place on Good Friday in the Lutheran churches of Bach's Leipzig, and Passion settings were therefore required to contain the complete and unchanged text of St. John's Passion narrative (John 18-19). Contemplative poems and chorale verses could be added to the biblical text, however. It appears that Bach was probably his own librettist for his *St. John Passion*. He added two excerpts from St. Matthew's Passion account to St. John's: the weeping of Peter following the cock's crowing, and the descriptions of the rending of the Temple's curtain and of the earthquake that occurred after Jesus' death. He also based some arias and ariosos and the last great chorus upon some portions of the famous poetic paraphrase of the Passion story written by Hamburg town councilor Barthold Heinrich Brockes, called "Jesus martyred and dying for the sins of the world," which was set to music by numerous musical luminaries of the day, including Handel. He included some words from J. G. Postel's

*St. John Passion* (for which Handel had composed music at the age of 19), and he chose what he considered to be appropriate chorale texts as well.

Bach's *St. John Passion* consists of 68 musical movements of varying lengths. A tenor (the Evangelist) narrates the story of Jesus' suffering through recitatives accompanied by organ and bass instruments only. The parts of individual characters, including Jesus, are taken by soloists, while the speeches of several persons and of the crowds are sung by the chorus. Solo ariosos and arias inserted here and there express the reactions of individuals to the events of the story, and chorale verses give voice to the responses of the entire congregation. These chorales, generally set quite simply in four parts, play a very significant role in the work and provide rare touches of tenderness. The *St. John Passion* is in two parts, both of which conclude with straightforward chorale harmonizations, the first part to be presented before the sermon, and the second and much longer part after it. Two mighty choruses frame the entire composition and express the main theme of the *Passion*: Christ's divine power triumphs over evil and death through his submission to suffering, and thereby frees us as well from death's power so that we can become his disciples. But the history-changing events of the *Passion* are so powerful that they spill out of this framework, and Bach closes the work with a chorale expressing the desire of the worshipper to experience the joy of seeing, after death, the Savior triumphant on His throne of grace.

The first portion of Part One of the *St. John Passion* deals with the betrayal and capture of Jesus. The chorus opens the *Passion* by stating its main theme, asking that we be shown how the Lord's glorification through suffering took place. The music reflects this theme by combining the bitter, dissonant sighing and lamenting of the flutes and oboes (suffering) with peaceful repeated sixteenth-note patterns in the strings and a quiet, steady repetition of the same pitch in eighth-notes in the bass (the majesty of the glorified Savior). The voices of the chorus descend at the words "even in the midst of deepest woe," and strive to rise again at "art magnified." The Evangelist begins the story with Jesus' betrayal by Judas, with the chorus taking the part of the crowd, and then reflecting on the events through the texts of the chorale verses. As Jesus is bound and led away, an alto aria contrasts the bondage of the Savior with the freedom from sin that his bondage wins for the believer.

The second portion of Part One describes Peter's denial that he has ever known or been associated with Jesus. As Peter follows Jesus to see what will happen to him, the soprano soloist asks that Jesus allow the believer to follow and to be near him. As the questioning of Jesus begins and he is struck on the face, a chorale verse observes that it is our sins that caused his beating. When Peter has denied his knowledge of Jesus three times, the text of Matthew 26:75 describing Peter's bitter tears of remorse is inserted into St. John's narrative. Notice how the long, jagged, chromatic vocal line at "wept most bitterly" depicts Peter's wails of sorrow. As the first part of the *Passion* ends, the tenor soloist laments the fact that the soul can find no refuge, now that the servant has denied his Lord, and the chorus asks that the worshippers' consciences be kept from slumbering as Peter's slept.

Part Two of the *Passion* deals with the interrogation and flogging of Jesus and with his death and burial. It opens with a chorale wondering at the fact that the innocent Savior is taken like a thief and forsaken by his friends. A significant characteristic of the *St.*

*John Passion* is the repeated use of the same music for different short texts of the "crowds," which are sung by the chorus. These repetitions are essential to Bach's musical architecture: in order to arrange the musical numbers symmetrically around a "center" of particular theological importance, he distributed related choruses in widely separated portions of his score. An example is the "centerpiece" of this part (No. 40, the chorale "Through this thy prison, Son of God, must come to us our freedom"), which expresses for Bach the essential meaning of the *Passion*. In this scene in the Judgment Hall before Pilate, the choruses Nos. 29 and 34 (separated by solos Nos. 31-32) form a unit that reappears with similar music in the choruses Nos. 46 and 50 (separated by solo No. 48). Chorale No. 40 appears at the heart of the section, while chorales Nos. 27 and 52 frame the section as a whole. Bach thus builds the following musical structure:

A	B	C	D	E	D	C	B	A
27	29, 31/2, 34	36	38	40	42	44	46, 48, 50	52

(Omitted numbers refer to settings of the biblical texts as recitatives.)

One of the work's most beautiful portions is the arioso No. 31 ("Observe now, O my Soul"), accompanied by two solo strings and a lute, with its following aria, in which Bach employs the text's reference to a rainbow to express musically the concept of salvation. Here he contrasts the wrenching picture of the pain-wracked Jesus with the ineffable joy arising from his self-sacrifice. These two pieces depict with overwhelming power Bach's deepest faith. The choruses of the Jews in this part of the work are wild, passionate, and unsettling, painting a stunning portrait of a crowd degenerating into an uncontrolled mob. These scenes fit well with the highly forceful, nearly violent recitatives. The bass aria "Haste, ye, O sorely tempted spirits" (No. 48), in which agitated exclamations of the chorus continually disrupt the music of the soloist, is especially dramatic. The initial section of alto aria No. 58, "It is fulfilled," is developed from the descending melodic line in which Jesus, his head drooping in death, gasps out his last words. Notice that the contrasting triumphal section of this aria reminds us that Jesus' death is not a defeat, but a victory: his great struggle with Death "is fulfilled," and Jesus is the winner, but this will not be revealed until Easter Day! The bass aria "My precious savior, let me ask thee" (No. 60), in which the soloist joins the chorus in singing a simply-harmonized chorale, provides a counterpart to No. 48, as the believer is assured that Jesus' death frees the soul from death forever.

The Evangelist describes the frightening events that accompany Jesus' death as they are related in Matthew 27:51-52. The solo tenor and then the solo soprano observe that the whole world is plunged into grief and woe as Jesus dies. The Evangelist then presents St. John's description of Jesus' removal from the cross, and a chorale expresses the worshippers' desire for the Savior's help in vanquishing evil and giving proper thanks for Jesus' sacrifice. After the Evangelist describes Jesus' burial in the garden sepulcher, the chorus wishes that Jesus might "rest well," because the grave will at length release him, and he will close Hell's gates and open heaven for the believer. As noted above, the work concludes with one last chorale: "Ah Lord, let thine own angels dear at my last hour my spirit bear," which might be interpreted as Bach's own prayer that he be allowed to exercise such prodigious musical gifts as he displays in this masterpiece in the eternal praise of his risen Lord.

— Lorelette Knowles

# LIBRETTO

## PART ONE

### Chorus

Herr, unser Herrscher, dessen Ruhm  
In allen Landen herrlich ist!

Zeig uns durch deine Passion,  
Daß du, der wahre Gottessohn,  
Zu aller Zeit,  
Auch in der größten Niedrigkeit,  
Verherrlicht worden bist!

### Recitative

#### Evangelist

Jesus ging mit seinen Jüngern über den Bach  
Kidron, da war ein Garten, darein ging Jesus und  
seine Jünger. Judas aber, der ihn verriet, wußte  
den Ort auch, denn Jesus versammelte sich oft  
dieselbst mit seinen Jüngern. Da nun Judas zu sich  
hatte genommen die Schar und der Hohenpriester  
und Pharisäer Diener, kommt er dahin mit Fackeln,  
Lampen und mit Waffen. Als nun Jesus wußte  
alles, was ihm begegnen sollte, ging er hinaus und  
sprach zu ihnen:

Jesus

Wen suchet ihr?

#### Evangelist

Sie antworteten ihm:

### Chorus - Crowd

Jesum von Nazareth.

### Recitative

#### Evangelist

Jesus spricht zu ihnen:

Jesus

Ich bin's.

#### Evangelist

Judas aber, der ihn verriet, stund auch  
bei ihnen. Als nun Jesus zu ihnen sprach:  
Ich bin's, wichen sie zurücke und fielen zu Boden.  
Da fragete er sie abermal:

Jesus

Wen suchet ihr?

#### Evangelist

Sie aber sprachen:

### Chorus - Crowd

Jesum von Nazareth.

### Recitative

#### Evangelist

Jesus antwortete:

Jesus

Ich hab's euch gesagt, daß ich's sei, suchet ihr  
denn mich, so lasset diese gehen!

### Chorale

O große Lieb, o Lieb ohn alle Maße,  
Die dich gebracht auf diese Marterstraße  
Ich lebte mit der Welt in Lust und Freuden,  
Und du müßt leiden.

### Recitative

#### Evangelist

Auf daß das Wort erfüllet würde, welches er sagte:  
Ich habe der keine verloren, die du mir gegeben  
hast. Da hatte Simon Petrus ein Schwert und zog  
es aus und schlug nach des Hohenpriesters  
Knecht und hieb ihm sein recht Ohr ab; und der  
Knecht hieß Malchus. Da sprach Jesus zu Petro:  
Jesus

Stecke dein Schwert in die Scheide! Soll ich den  
Kelch nicht trinken, den mir mein Vater gegeben hat?

### Chorale

Dein Will gescheh, Herr Gott, zugleich  
Auf Erden wie im Himmelreich.  
Gib uns Geduld in Leidenszeit,  
Gehorsam sein in Lieb und Leid;  
Wehr und steur allem Fleisch und Blut,  
Das wider deinen Willen tut!

Lord, thou our master, whose repute  
In every land majestic is!

Show us through this thy passion  
That thou, the very Son of God,  
In every age,  
E'en in the midst of deepest woe,  
Art magnified become!

Jesus went with his disciples over the brook  
Kidron, where there was a garden, which Jesus  
entered with his disciples. But Judas, who had  
betrayed him, also knew the place, for Jesus had  
often assembled there with his disciples. When  
Judas had procured for himself the crowd and the  
chief priests and the Pharisees' servants, he  
entered there with torches, lanterns and weapons.  
Now as Jesus knew all that he must encounter, he  
went outside and said to them:

Whom do ye seek?

They replied unto him:

Jesus of Nazareth.

Jesus saith unto them:

I am he.

Judas also, who had betrayed him, stood though  
beside them. And when Jesus had said to them,  
"I am he," they drew back and fell to the ground.  
Then he asked them for a second time:

Whom do ye seek?

And they did answer:

Jesus of Nazareth.

Jesus, answering, said:

I have told you that I am he; so if ye seek me, then  
let these people go!

O mighty love, O love beyond all measure,  
Which thee hath brought upon this way of torment!  
I lived amongst the world in joy and pleasure,  
And thou must suffer.

So that the word might be accomplished, which he  
had spoken, "I have not lost one of those thou  
didst give me." Now Simon Peter had a sword and  
drew it forth and struck at the chief priest's slave  
and cut his right ear off. The slave's name was  
Malchus. Then said Jesus to Peter:

Put back thy sword in its scabbard! Shall I the cup  
not drink which my Father hath given me?

Thy will be done, Lord God, alike  
On earth as e'en in heaven's realm.  
Give us restraint in time of pain,  
Obedience both in love and woe;  
Guard and guide every flesh and blood  
Which counter to thy will doth strive!

### Recitative - Evangelist

Die Schar aber und der Oberhauptmann und die  
Diener der Juden nahmen Jesum und bunden ihn  
und führten ihn aufs erste zu Hannas, der war  
Kaiphass Schwäher, welcher des Jahres  
Hoherpriester war. Es war aber Kaiphass, der den  
Juden riet, es wäre gut, daß ein Mensch würde  
umbracht für das Volk.

### Aria - Alto

Von den Stricken meiner Sünden  
Mich zu entbinden,  
Wird mein Heil gebunden.

Mich von allen Lasterbeulen  
Völlig zu heißen,  
Läßt er sich verwunden.

### Recitative - Evangelist

Simon Petrus aber folgte Jesu nach und ein  
ander Jünger.

### Aria - Soprano

Ich folge dir gleichfalls mit freudigen Schritten  
Und lasse dich nicht,  
Mein Leben, mein Licht.

Befördre den Lauf

Und höre nicht auf,

Selbst an mir zu ziehen, zu schieben, zu bitten.

### Recitative

#### Evangelist

Derselbige Jünger war dem Hohenpriester bekannt  
und ging mit Jesu hinein in des Hohenpriesters  
Palast. Petrus aber stund draußen für der Tür. Da  
ging der andere Jünger, der dem Hohenpriester  
bekannt war, hinaus und redete mit der Türhüterin  
und führte Petrum hinein. Da sprach die Magd,  
die Türhüterin, zu Petro:

Maid

Bist du nicht dieses Menschen Jünger einer?

#### Evangelist

Er sprach:

Peter

Ich bin's nicht.

#### Evangelist

Es stunden aber die Knechte und Diener und  
hatten ein Kohlfen'r gemacht (denn es war kalt)  
und wärmten sich. Petrus aber stund bei ihnen  
und wärmte sich. Aber der Hohepriester fragte  
Jesum um seine Jünger und um seine Lehre.  
Jesus antwortete ihm:

Jesus

Ich habe frei, öffentlich geredet für der Welt. Ich  
habe allezeit gelehret in der Schule und in dem  
Tempel, da alle Juden zusammenkommen, und  
habe nichts im Verborgnen geredt. Was fragest du  
mich darum? Frage die darum, die gehöret haben,  
was ich zu ihnen geredet habe! Siehe, dieselbigen  
wissen, was ich gesagt habe.

#### Evangelist

Als er aber solches redete, gab der Diener einer,  
die dabeistunden, Jesu einen Backenstreich und  
sprach:

Servant

Solltest du dem Hohenpriester also antworten?

#### Evangelist

Jesus aber antwortete:

Jesus

Hab ich übel geredt, so beweise es, daß es böse sei,  
hab ich aber recht geredt, was schlägest du mich?

### Chorale

Wer hat dich so geschlagen,  
Mein Heil, und dich mit Plagen  
So übel zugericht?  
Du bist ja nicht ein Sünder  
Wie wir und unsre Kinder,  
Von Missetaten weißt du nicht.

The crowd, though, and their captain and the servants of the Jews laid hold of Jesus and bound him fast and led him away first unto Annas, who was Caiphas' wife's father, who was the high priest of that year. But it was Caiphas who had told the Jews it would be good if one man were to die for the people.

From the bondage of my errors  
Me to deliver  
Is my Savior fettered.

He from all my body's torments,  
Fully to heal me,  
Lets himself be wounded.

Simon Peter followed after Jesus, and one other disciple.

I'll follow thee likewise with gladdening paces  
And thee not forsake,  
My life and my light.

Now forward my course  
And do thou not cease  
Thyself me to draw and to press and to summon.

This same disciple was acquainted with the high priest and went with Jesus within, to the palace of the high priest. Peter, though, stood outside before the door. Then came the other disciple, who was acquainted with the high priest, outside and spake with the woman guarding the door, and led Peter inside. Then said the maid who guarded the door to Peter:

Art thou not also one of his disciples?

He said:

I am not.

And there the soldiers and servants were standing, who had made a fire out of charcoal (for it was cold), and were warming themselves. Peter, too, was standing with them and warming himself. But the high priest put forth questions to Jesus about his disciples and about his teaching. Jesus answering him said:

Before the world I have spoken openly and freely before the world. And in the synagogue and in the temple have I always been teaching, where all the Jews come together, and I have nought spoken in secret. Why dost thou ask me about this? Question those about this who have already heard what I have spoken to them. See, these people know what I have said.

But when he had spoken thus, one of the attendants who stood nearby struck Jesus with a slap of his hand and said:

Shalt thou answer the high priest thus?

Jesus, though, thus replied to him:

If I have spoken ill, then bear witness to the ill therein, but if I have told the truth, why strikest thou me?

Who hath thee now so stricken,  
My Savior, and with torments  
Such ill upon thee laid?  
For thou art not a sinner  
Like us and our own children,  
From evildoing thou art free.

Ich, ich und meine Sünden,  
Die sich wie Körnlein finden  
Des Sandes an dem Meer,  
Die haben dir erregt  
Das Elend, das dich schläget,  
Und das betrübte Marterheer.

*Recitative – Evangelist*

Und Hannas sandte ihn gebunden zu dem Hohenpriester Kaiphas. Simon Petrus stund und wärmete sich, da sprachen sie zu ihm:

*Chorus – Bystanders*

Bist du nicht seiner Jünger einer?

*Recitative*

*Evangelist*

Er leugnete aber und sprach:

*Peter*

Ich bin's nicht.

*Evangelist*

Spricht des Hohenpriesters Knecht' einer, ein Gefreundter des, dem Petrus das Ohr abgehauen hatte:

*Servant*

Sahe ich dich nicht im Garten bei ihm?

*Evangelist*

Da verleugnete Petrus abermal, und alsobald krähete der Hahn. Da gedachte Petrus an die Worte Jesu und ging hinaus und weinete bitterlich.

*Aria – Tenor*

Ach, mein Sinn,  
Wo willst du endlich hin,  
Wo soll ich mich erquicken?  
Bleib ich hier,  
Oder wünsch ich mir  
Berg und Hügel auf den Rücken?  
Bei der Welt ist gar kein Rat,  
Und im Herzen  
Stehn die Schmerzen  
Meiner Missetat,  
Weil der Knecht den Herrn verleugnet hat.

*Chorale*

Petrus, der nicht denkt zurück,  
Seinen Gott verneinet,  
Der doch auf ein' ernsten Blick  
Bitterlichen weinet.  
Jesu, blicke mich auch an,  
Wenn ich nicht will büßen;  
Wenn ich Böses hab getan,  
Rühre mein Gewissen!

## PART TWO

*Chorale*

Christus, der uns selig macht,  
Kein Bös' hat begangen,  
Der ward für uns in der Nacht  
Als ein Dieb gefangen,  
Geführt für gottlose Leut  
Und fälschlich verklaget,  
Verlacht, verhöhnt und verspeit,  
Wie denn die Schrift saget.

*Recitative*

*Evangelist*

Da führten sie Jesum von Kaiphas vor das Richthaus, und es war frühe. Und sie gingen nicht in das Richthaus, auf daß sie nicht unrein würden, sondern Ostern essen möchten. Da ging Pilatus zu ihnen heraus und sprach:

*Pilate*

Was bringet ihr für Klage wider diesen Menschen?

*Evangelist*

Sie antworteten und sprachen zu ihm:

I, I and my transgressions,  
Which to the grains are likened  
Of sand beside the sea,  
These have in thee awakened  
The sorrow that doth strike thee  
And this most grievous host of pain.

And Annas sent him in fetters unto Caiphas, the high priest. Simon Peter stood and warmed himself, when they said unto him:

Art thou not one of his disciples?

But he denied it and said:

I am not.

Then saith one of the high priest's servants, an acquaintance of him, whose ear Peter had smitten off:

Did I not see thee with him in the garden?

Peter once again denied it and at once the cock did crow. Then did Peter think back to the words of Jesus and went outside and wept most bitterly.

Ah, my mind,  
Where wouldst thou go at last,  
Where shall I find refreshment?  
Stay I here,  
Or choose to place  
Hills and mountains far behind me?  
In the world there is no help;  
And my bosom  
Keeps the sorrow  
For my evil deed,  
Since the servant hath denied his Lord.

Peter, when he fails to think,  
Hath his God denied.  
Yet when first the truth is seen,  
Bitterly he weepeth.  
Jesus, look on me as well,  
When I feel no sorrow;  
When I wickedness have done,  
Stir thou up my conscience!

Christ, who hath us blessed made,  
No wrong hath committed;  
He was for us in the night  
Like a thief made captive,  
Led before a godless crowd  
And falsely indicted,  
And mocked and scorned and bespat,  
For so it was written.

Then they led away Jesus from Caiphas to the praetorium, and it was early. And they entered not the praetorium, so that they be not defiled, but might eat the Passover. So Pilate went forth to them outside and said:

What accusation bring ye against this man?

And they answered and said unto him:

**Chorus – The Jews**

Wäre dieser nicht ein Übeltäter, wir hätten dir ihn nicht überantwortet.

**Recitative**

**Evangelist**

Da sprach Pilatus zu ihnen:

**Pilate**

So nehmet ihr ihn hin und richtet ihn nach eurem Gesetze!

**Evangelist**

Da sprachen die Jüden zu ihm:

**Chorus – The Jews**

Wir dürfen niemand töten.

**Recitative**

**Evangelist**

Auf daß erfüllet würde das Wort Jesu, welches er sagte, da er deutete, welches Todes er sterben würde. Da ging Pilatus wieder hinein in das Richthaus und rief Jesu und sprach zu ihm:

**Pilate**

Bist du der Jüden König?

**Tenor**

Jesu antwortete:

**Jesus**

Redest du das von dir selbst, oder haben's dir andere von mir gesagt?

**Evangelist**

Pilatus antwortete:

**Pilate**

Bin ich ein Jude? Dein Volk und die Hohenpriester haben dich mir überantwortet; was hast du getan?

**Evangelist**

Jesu antwortete:

**Jesus**

Mein Reich ist nicht von dieser Welt; wäre mein Reich von dieser Welt, meine Diener würden darum kämpfen, daß ich den Jüden nicht überantwortet würde; aber nun ist mein Reich nicht von dannen.

**Chorale**

Ach großer König, groß zu allen Zeiten,  
Wie kann ich gnugsam diese Treu ausbreiten?  
Keins Menschen Herze mag indes ausdenken,  
Was dir zu schenken.

Ich kann's mit meinen Sinnen nicht erreichen,  
Womit doch dein Erbarmen zu vergleichen.  
Wie kann ich dir denn deine Liebestaten  
Im Werk erstatten?

**Recitative**

**Evangelist**

Da sprach Pilatus zu ihm:

**Pilate**

So bist du dennoch ein König?

**Evangelist**

Jesu antwortete:

**Jesus**

Du sagst's, ich bin ein König. Ich bin dazu geboren und in die Welt kommen, daß ich die Wahrheit zeugen soll. Wer aus der Wahrheit ist, der höret meine Stimme.

**Evangelist**

Spricht Pilatus zu ihm:

**Pilate**

Was ist Wahrheit?

**Evangelist**

Und da er das gesaget, ging er wieder hinaus zu den Jüden und spricht zu ihnen:

**Pilate**

Ich finde keine Schuld an ihm. Ihr habt aber eine Gewohnheit, daß ich euch einen losgebe; wollt ihr nun, daß ich euch der Jüden König losgebe?

**Evangelist**

Da schrieen sie wieder allesamt und sprachen:

**Chorus – The Jews**

Nicht diesen, sondern Barrabam!

Were this man not an evildoer, we would to thee him not have handed over.

Then Pilate said unto them:

So take ye him from here and judge him according to your law!

Then said the Jews unto him:

To death we may put no one.

So that might be fulfilled the word of Jesus which he had spoken when he prophesied by what death he was to perish. Then Pilate went back inside the praetorium and called Jesus and said to him:

Art thou the King of the Jews?

Jesus replied to him:

Dost thou say this of thyself, or have others said this of me to thee?

And Pilate replied to him:

Am I a Jew? Thy people and the high priests have handed thee here over to me; what hast thou done?

Jesus replied:

My kingdom is not of this world, if my kingdom were of this world, my servants would fight that I not be handed over unto the Jews; but my kingdom is not from there.

Ah King so mighty, mighty in all ages,  
How may I fitly thy devotion publish?  
No human heart could ever now imagine  
What it should give thee.

I cannot with my reason ever fathom  
To what indeed thy mercy may be likened.  
How can I then the acts of thy compassion  
In deed repay thee?

Then Pilate said unto him:

So art thou truly a king?

Jesus answering said:

Thou say'st I am a king. I have been born for this and into the world come, that I may witness unto truth. All who are of the truth will hearken to my voice.

Then said Pilate to him:

What is truth?

And after he had said this, he went outside again to the Jews and said unto them:

I find no wrong at all in him. Ye have, however, a custom, that I set free to you one man; would ye now, that I set the King of the Jews free to you?

They shouted again together then and answered:

Not this one, rather Barabbas!

**Recitative – Evangelist**

Barrabas aber war ein Mörder. Da nahm Pilatus Jesum und geißelte ihn.

**Arioso – Bass**

Betrachte, meine Seel, mit ängstlichem Vergnügen,  
Mit bitterer Lust und halb beklemmtem Herzen  
Dein höchstes Gut in Jesu Schmerzen,  
Wie dir auf Dornen, so ihn stechen,  
Die Himmelsschlüsselblumen blühh!  
Du kannst viel süße Frucht  
von seiner Wermut brechen  
Drum sieh ohn Unterlaß auf ihn!

**Aria – Tenor**

Erwäge, wie sein blutgefärbter Rücken  
In allen Stücken  
Dem Himmel gleiche geht,

Daran, nachdem die Wasserwogen  
Von unsrer Sündflut sich verzogen,  
Der allerschönste Regenbogen  
Als Gottes Gnadenzeichen steht!

**Recitative – Evangelist**

Und die Kriegsknechte flochten eine Krone von Dornen und setzten sie auf sein Haupt und legten ihm ein Purpurkleid an und sprachen:

**Chorus – Soldiers**

Sei gegrüßet, lieber Jüdenkönig!

**Recitative**

**Evangelist**

Und gaben ihm Backenstreich. Da ging Pilatus wieder heraus und sprach zu ihnen:

**Pilate**

Sehet, ich führe ihn heraus zu euch, daß ihr erkennet, daß ich keine Schuld an ihm finde.

**Evangelist**

Also ging Jesus heraus und trug eine Dornenkrone und Purpurkleid. Und er sprach zu ihnen:

**Pilate**

Sehet, welch ein Mensch!

**Evangelist**

Da ihn die Hohenpriester und die Diener sahen, schrieen sie und sprachen:

**Chorus – The Jews**

Kreuzige, kreuzige!

**Recitative**

**Evangelist**

Pilatus sprach zu ihnen:

**Pilate**

Nehmet ihr ihn hin und kreuziget ihn; denn ich finde keine Schuld an ihm!

**Evangelist**

Die Jüden antworteten ihm:

**Chorus – The Jews**

Wir haben ein Gesetz, und nach dem Gesetz soll er sterben; denn er hat sich selbst zu Gottes Sohn gemacht.

**Recitative**

**Evangelist**

Da Pilatus das Wort hörte, fürchtet' er sich noch mehr und ging wieder hinein in das Richthaus und spricht zu Jesu:

**Pilate**

Von wannen bist du?

**Evangelist**

Aber Jesus gab ihm keine Antwort. Da sprach Pilatus zu ihm:

**Pilate**

Redest du nicht mit mir? Weißest du nicht, daß ich Macht habe, dich zu kreuzigen, und Macht habe, dich loszugeben?

**Evangelist**

Jesu antwortete:

**Jesus**

Du hättest keine Macht über mich, wenn sie dir nicht wäre von oben herab gegeben; darum, der mich dir überantwortet hat, der hat's größ're Sünde.



Barabbas, though, was a murderer. And Pilate then took Jesus and scourged him.

Observe now, O my soul, with fearful satisfaction,  
With bitter joy and with a heart half-anguished  
Thy highest good in Jesus' torments:  
For thee the thorns there which have pierced him  
As keys to heaven's flowers bloom!  
Thou canst pluck much sweet fruit  
from his most bitter wormwood,  
So look unceasingly on him!

Consider how his back so stained with bleeding  
In every portion  
Doth heaven imitate,

On which, when once the waves and waters  
From our own Flood of sin have settled,  
The world's most lovely rainbow, arching,  
As God's own sign of blessing stands!

And then the soldiers plaited him a crown out of  
thorns and set it upon his head and laid on him a  
purple robe and said:

Hail unto thee, O thou King of the Jews!

And then with their hands they struck him. Then  
Pilate came again outside and said unto them:

Witness, I bring him out here unto you, that ye see  
clearly that I have no wrong found in him.

And thus came Jesus outside and wore both a  
crown of thorns and a purple robe. And he said  
unto them:

Behold, what a man!

But when the chief priests and their servants saw  
him, they cried out and said:

Crucify, crucify!

Then Pilate said unto them:

Take him away yourselves and crucify him; for I  
find no fault in him.

The Jews then replied unto him:

We have with us a law, and by this same law he should  
perish; for he hath proclaimed himself the Son of God.

And when Pilate heard what they had said, he was  
yet more afraid and went once more inside the  
praetorium and saith to Jesus:

From where then art thou?

But Jesus gave to him no answer. Then Pilate said  
unto him:

Speakest thou not with me? Dost thou not know I  
have power to crucify thee, and power to give thee  
thy freedom?

Jesus replied to him:

Thou wouldst not have any power over me, if it had  
not been given unto thee from above; therefore, he  
who did hand me over to thee hath the greater sin.

*Evangelist*

Von dem an trachtete Pilatus,  
wie er ihn loslieÙe.

*Chorale*

Durch dein Gefängnis, Gottes Sohn,  
Muß uns die Freiheit kommen;  
Dein Kerker ist der Gnadenthron,  
Die Freistatt aller Frommen;  
Denn gingst du nicht die Knechtschaft ein,  
Müßt unsre Knechtschaft ewig sein.

*Recitative - Evangelist*

Die Jüden aber schrieen und sprachen:

*Chorus - The Jews*

Lässest du diesen los, so bist du des Kaisers  
Freund nicht; denn wer sich zum Könige machet,  
der ist wider den Kaiser.

*Recitative*

*Evangelist*

Da Pilatus das Wort hörete, führete er Jesum heraus  
und satzte sich auf den Richtstuhl, an der Stätte, die  
da heißet: Hochpflaster, auf Ebräisch aber: Gabbatha.  
Es war aber der Rüsttag in Ostern um die sechste  
Stunde, und er spricht zu den Jüden:

*Pilate*

Sehet, das ist euer König!

*Evangelist*

Sie schrieen aber:

*Chorus - The Jews*

Weg, weg mit dem, kreuzige ihn!

*Recitative*

*Evangelist*

Spricht Pilatus zu ihnen:

*Pilate*

Soll ich euren König kreuzigen?

*Evangelist*

Die Hohenpriester antworteten:

*Chorus - High Priests*

Wir haben keinen König denn den Kaiser.

*Recitative - Evangelist*

Da überantwortete er ihn, daß er gekreuziget  
würde. Sie nahmen aber Jesum und führten ihn  
hin. Und er trug sein Kreuz und ging hinaus zur  
Stätte, die da heißet Schädelstätt, welche heißet  
auf Ebräisch: Golgatha.

*Aria - Bass (with Chorus)*

Eilt, ihr angefochnen Seelen,

Geht aus euren Marterhöhlen,

Eilt - Wohin? - nach Golgatha!

Nehmet an des Glaubens Flügel,

Fleht - Wohin? - zum Kreuzeshügel,

Eure Wohlfahrt blüht allda!

*Recitative - Evangelist*

Allda kreuzigten sie ihn, und mit ihm zween andere  
zu beiden Seiten, Jesum aber mitten inne. Pilatus  
aber schrieb eine Überschrift und satzte sie auf  
das Kreuz, und war geschrieben: "Jesus von  
Nazareth, der Jüden König". Diese Überschrift  
lasen viel Jüden, denn die Stätte war nahe bei der  
Stadt, da Jesus gekreuziget ist. Und es war  
geschrieben auf ebräische, griechische und  
lateinische Sprache. Da sprachen die  
Hohenpriester der Jüden zu Pilato:

*Chorus - Chief Priests*

Schreibe nicht: der Jüden König, sondern daß er  
gesaget habe: Ich bin der Jüden König.

*Recitative*

*Evangelist*

Pilatus antwortet:

*Pilate*

Was ich geschrieben habe,  
das habe ich geschrieben.

From this time forth did Pilate seek  
how he might release him.

Through this thy prison, Son of God,  
Must come to us our freedom;  
Thy dungeon is the throne of grace,  
The refuge of the righteous;  
For hadst thou not borne servitude,  
Would we be slaves eternally.

The Jews, however, cried out and said:

If thou let this man go, then art thou the Caesar's  
friend not; for whoever maketh himself king is the  
foe of the Caesar.

And when Pilate had heard this saying, he then led Jesus  
outside and sat down on the judgment seat, at the place  
which is called the High Pavement, but in Hebrew is  
called Gabbatha. It was Preparation Day of the Passover,  
about the sixth hour, and he saith to the Jews:

Behold, here is your King!

But they cried out:

Off, off with him, crucify him!

Pilate saith unto them:

Am I then to crucify your King?

The high priests thereupon answered him:

We have no other king except the Caesar.

He handed him over then to them, that he might be  
crucified. And they in turn took Jesus and led him  
away. And he bore his cross and went thenceforth  
to the place which is called the Place of Skulls, but  
whose name is called in Hebrew Golgotha.

Haste, ye, O sorely tempted spirits,  
Go forth from your torment's caverns,  
Haste —where to?— to Golgotha!

Put ye on of faith the pinions,  
Flee —where to?—the cross's hilltop,  
For your welfare bloometh there!

And they crucified him there, and two others with  
him, one on either side, Jesus, though between  
them. But Pilate wrote an inscriptions and set it  
upon the cross, and it was written, "Jesus of  
Nazareth, the King of the Jews." And this  
inscription was read by many Jews, for the city  
was not far from the place where Jesus was  
crucified. And it had been written in the Hebrew,  
the Greek and the Latin language. And then said  
the chief priests of the Jews unto Pilate

Do not write: the King of the Jews, rather that he  
hath only said this, "I am the King of the Jews."

But Pilate responded:

What I have written,  
that is what I have written.

*Please turn page quietly...*

### Chorale

In meines Herzens Grunde  
Dein Nam und Kreuz allein  
Funkelt all Zeit und Stun-  
drauf kann ich fröhlich sein.  
Erschein mir in dem Bilde  
Zu Trost in meiner Not,  
Wie du, Herr Christ, so milde  
Dich hast geblut' zu Tod!

### Recitative – Evangelist

Die Kriegsknechte aber, da sie Jesum gekreuziget hatten, nahmen seine Kleider und machten vier Teile, einem jeglichen Kriegsknechte sein Teil, dazu auch den Rock. Der Rock aber war ungenähet, von oben an gewürket durch und durch. Da sprachen sie untereinander:

### Chorus – Soldiers

Lasset uns den nicht zerteilen, sondern darum lösen, wes er sein soll.

### Recitative

#### Evangelist

Auf daß erfüllet würde die Schrift, die da saget: Sie haben meine Kleider unter sich geteilet und haben über meinen Rock das Los geworfen, Solches taten die Kriegsknechte. Es stund aber bei dem Kreuze Jesu seine Mutter und seiner Mutter Schwester, Maria, Kleophas Weib, und Maria Magdalena. Da nun Jesus seine Mutter sahe und den Jünger dabei stehen, den er lieb hatte, spricht er zu seiner Mutter:

#### Jesus

Weib, siehe, das ist dein Sohn!

#### Evangelist

Darnach spricht er zu dem Jünger:

#### Jesus

Siehe, das ist deine Mutter!

### Chorale

Er nahm alles wohl in acht  
In der letzten Stunde,  
Seine Mutter noch bedacht,  
Setzt ihr ein' Vormunde.  
O Mensch, mache Richtigkeit,  
Gott und Menschen liebe,  
Stirb darauf ohn alles Leid,  
Und dich nicht betrübe!

### Recitative

#### Evangelist

Und von Stund an nahm sie der Jünger zu sich. Darnach, als Jesus wußte, daß schon alles vollbracht war, daß die Schrift erfüllet würde, spricht er:

#### Jesus

Mich dürstet!

#### Evangelist

Da stund ein Gefäße voll Essigs. Sie fülleten aber einen Schwamm mit Essig und legten ihn um einen Isopen, und hielten es ihm dar zum Munde. Da nun Jesus den Essig genommen hatte, sprach er:

#### Jesus

Es ist vollbracht!

### Aria – Alto

Es ist vollbracht!

O Trost vor die gekränkten Seelen!

Die Trauermacht

Läßt nun die letzte Stunde zählen.

Der Held aus Juda siegt mit Macht

Und schließt den Kampf.

Es ist vollbracht!

### Recitative – Evangelist

Und neiget das Haupt und verschied.

### Aria – Bass (With Chorus)

Mein teurer Heiland, laß dich fragen,

Jesu, der du warest tot,

Da du nunmehr ans Kreuz geschlagen

Und selbst gesagt: Es ist vollbracht,

Within my heart's foundation  
Thy name and cross alone  
Shine forth each day and hour,  
For which I can rejoice.  
Appear to me the vision,  
For strength in my distress,  
How thou, Lord Christ, so gently  
Didst give thy blood till death!

The soldiers, however, after they had crucified Jesus, gathered all his garments and made of them four parts, unto each of the soldiers giving one part, and also his cloak. The cloak, though, was made without stitching, from top to bottom it was woven throughout. They said then, each one to the other:

Let us not divide or tear it, but cast lots to settle who shall have it.

So that might be accomplished the text which declareth, "They have divided all my garments among themselves and have cast lots for my cloak." This is what the soldiers were doing. But standing beside the cross of Jesus were his mother and the sister of his mother, and Mary, Cleophas' wife, and Mary Magdalen. Now when Jesus saw his mother and that disciple standing there whom he loved, he saith unto his mother:

Look, woman, this is thy son!

Then he saith to the disciple:

See thou, this is thy mother!

He of all did well take heed  
In those final moments,  
On his mother still intent,  
Gave to her a guardian.  
O man, ever do the right,  
God and man love dearly,  
Die then free of every pain  
And yield not to sorrow!

And from this moment the disciple took her unto himself. And then, as Jesus knew that everything had been accomplished that the scripture might be fulfilled, he saith:

I thirst!

There stood there a bowl full of vinegar. Then they took a sponge and filled it with vinegar and set it on a branch of hyssop, and held it forth to him, to his mouth. When now Jesus accepted the vinegar, he said:

It is fulfilled!

It is fulfilled!

O hope for ev'ry ailing spirit!

The night of grief

Is now its final hours counting.

The man of Judah wins with might

And ends the fight.

It is fulfilled!

And he bowed his head and was dead.

My precious Savior, let me ask thee,

Jesus, thou who suffered death,

Since thou upon the cross wast fastened

And said thyself, "It is fulfilled,"

Lebest nun ohn Ende,  
Bin ich vom Sterben frei gemacht?

In der letzten Todesnot

Nirgend mich hinwende

Kann ich durch deine Pein und Sterben

Das Himmelreich ererben?

Ist aller Welt Erlösung da?

Als zu dir, der mich verstühnt,

O du lieber Herrel

Du kannst vor Schmerzen zwar nichts sagen;

Gib mir nur, was du verdienst,

Doch neigest du das Haupt

Und sprichst stillschweigend: ja.

Mehr ich nicht begehrel

### Recitative – Evangelist

Und siehe da, der Vorhang im Tempel zeriß in zwei Stück von oben an bis unten aus. Und die Erde erbebete, und die Felsen zerrissen, und die Gräber täten sich auf, und stunden auf viel Leiber der Heiligen.

### Arioso – Tenor

Mein Herz, in dem die ganze Welt

Bei Jesu Leiden gleichfalls leidet,

Die Sonne sich in Trauer kleidet,

Der Vorhang reißt, der Fels zerfällt,

Die Erde bebt, die Gräber spalten,

Weil sie den Schöpfer sehn erkalten,

Was willst du deines Ortes tun?

### Aria – Soprano

Zerfließe, mein Herze, in Fluten der Zähren

Dem Höchsten zu Ehren!

Erzähle der Welt und dem Himmel die Not:

Dein Jesus ist tot!

### Recitative – Evangelist

Die Jüden aber; dieweil es der Rüsttag war, daß nicht die Leichname am Kreuze blieben den Sabbat über (denn desselbigen Sabbats Tag war sehr groß), baten sie Pilatum, daß ihre Beine gebrochen und sie abgenommen würden. Da kamen die Kriegsknechte und brachen dem ersten die Beine und dem andern, der mit ihm gekreuziget war. Als sie aber zu Jesu kamen, da sie sahen, daß er schon gestorben war, brachen sie ihm die Beine nicht; sondern der Kriegsknechte einer eröffnete seine Seite mit einem Speer, und alsobald ging Blut und Wasser heraus. Und der das gesehen hat, der hat es bezeuget, und sein Zeugnis ist wahr, und derselbige weiß, daß er die Wahrheit saget, auf daß ihr gläubet. Denn solches ist geschehen, auf daß die Schrift erfüllet würde: "Ihr sollet ihm kein Bein zerbrechen". Und abermal spricht eine andere Schrift: "Sie werden sehen, in welchen sie gestochen haben".

### Chorale

O hilf, Christe, Gottes Sohn,

Durch dein bitter Leiden,

Daß wir dir stets untertan

All Untugend meiden,

Deinen Tod und sein Ursach

Fruchtbarlich bedenken,

Dafür, wiewohl arm und schwach,

Dir Dankopfer schenken!

### Recitative – Evangelist

Darnach bat Pilatum Joseph von Arimathia, der ein Jünger Jesu war (doch heimlich aus Furcht vor den Jüden), daß er möchte abnehmen den Leichnam Jesu. Und Pilatus erlaubete es. Derowegen kam er und nahm den Leichnam Jesu herab. Es kam aber auch Nikodemus, der vormals bei der Nacht zu Jesu kommen war, und brachte Myrrhen und Aloen untereinander, bei hundert Pfunden. Da nahmen sie den Leichnam Jesu und bunden ihn in Leinen Tücher mit Spezereien, wie die Jüden pflegen zu begraben. Es war aber an der Stätte, da er gekreuziget ward, ein Garten, und im Garten ein neu Grab, in welches niemand je geleet war. Dasselbst hin legten sie Jesum, um des Rüsttags willen der Jüden, dieweil das Grab nahe war.

Livest now forever,  
 Am I from dying been made free?  
 In the final throes of death  
 Nowhere other guide me  
 Can I through this thy pain and dying  
 The realm of heaven inherit?  
 Is all the world's redemption here?  
 But to thee, redeemer mine,  
 O thou, my dear master!  
 Thou canst in pain, indeed, say nothing;  
 Give me just what thou hast earned,  
 But thou dost bow thy head  
 And sayest in silence, "Yes."  
 More I cannot wish for!

And now behold, the veil of the temple was parted  
 in twain, from top down to the bottom rent. And the  
 earth was filled with quaking, and the rocks split  
 asunder, and the graves were opened wide, and  
 there rose up the bodies of many saints.

My heart, since thus doth all the world  
 At Jesus' passion also suffer,  
 The sun itself in mourning cladeth,  
 The veil is rent, the rocks fall down,  
 The earth doth quake, the graves are parted,  
 For they behold grown cold their maker,  
 What wouldst thou for thy part now do?

O melt now, my bosom, in rivers of weeping,  
 The Most High to honor!

Declare to the world and to heaven thy woe:  
 Thy Jesus is dead!

The Jews, however, it being the Preparation, so that  
 the body might not stay upon the cross on the  
 sabbath (for this sabbath was a very high day),  
 therefore asked of Pilate to let their legs be broken  
 and to have them taken down. There came then the  
 soldiers and broke the legs of the first one and the  
 other one who had been crucified with him. But  
 when they came to Jesus, and saw that he was  
 already dead, they did not break his legs, but one of  
 the soldiers opened up his side with a spear, and  
 straightway came blood and water therefrom. And  
 he who hath seen these things hath borne witness  
 thereof, and his witness is true, and this very man  
 knows that he doth speak the truth, that ye believe it.  
 For all these things took place so that the scripture  
 might be accomplished, "Ye shall of him no bone  
 have broken." Again another scripture doth say,  
 "They will behold him whom they have pierced."

O help, Christ, O Son of God,  
 Through thy bitter passion,  
 That we, who thee ever serve,  
 May avoid all error,  
 May thy death and its true cause  
 Fruitfully consider,  
 For which, although poor and weak,  
 Thee our thanks we offer!

Then came unto Pilate Joseph of Arimathaea, who was  
 one of Jesus' disciples (but secretly, from fear of the Jews),  
 that he might take away the body of Jesus. And Pilate  
 allowed him to do it. Consequently, he came and took the  
 body of Jesus away. But also there came Nicodemus,  
 who had come in the night to Jesus once before, and he  
 brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred  
 pound weight. Then they took away the body of Jesus and  
 bound it up in linen cloths with the precious spices, which  
 the Jews are wont to use in burial. There was now in that  
 same place where he had been crucified a garden, and  
 the garden had a tomb, within which no one had ever  
 been laid. Therein did they now lay Jesus, since it was  
 the Jews' Preparation, and since the tomb was nearby.

**Chorus**  
 Ruht wohl, ihr heiligen Gebeine,  
 Die ich nun weiter nicht beweine,  
 Ruht wohl und bringt auch mich zur Ruh!

Das Grab, so euch bestimmt ist  
 Und ferner keine Not umschließt,  
 Macht mir den Himmel auf und schließt die Hölle zu.

**Chorale**  
 Ach Herr, laß dein lieb Engelein  
 Am letzten End die Seele mein  
 In Abrahams Schoß tragen,  
 Den Leib in seim Schlafkämmerlein  
 Gar sanft ohn eigne Qual und Pein  
 Ruhn bis am jüngsten Tage!  
 Alsdenn vom Tod erwecke mich,  
 Daß meine Augen sehen dich  
 In aller Freud, o Gottes Sohn,  
 Mein Heiland und Genadenthron!  
 Herr Jesu Christ, erhöre mich,  
 Ich will dich preisen ewiglich!

Rest well, ye holy bones and members,  
 Which I henceforth shall never weep for,  
 Rest well and bring me, too, to rest!

The tomb which for you is assigned,  
 And henceforth no distress will hold,  
 Doth open heav'n to me and shut the gates of hell.

Ah Lord, let thine own angels dear  
 At my last hour my spirit bear  
 To Abraham's own bosom,  
 My body in its simple bed  
 In peace without distress and dread  
 Rest till the day of judgment!  
 And then from death awaken me,  
 That with mine eyes I may see thee  
 In fullest joy, O God's own Son,  
 My Savior and my gracious throne!  
 Lord Jesus Christ, give ear to me,  
 I would thee praise eternally!

English Translation © 1984 Z. Philip Ambrose  
<http://www.uvm.edu/~classics/faculty/bach>

## PATRONS

### MAESTRO'S CIRCLE (\$10,000 and above)

Corporate Council for the Arts

### COMPOSER'S CIRCLE (\$5,000 to \$9,999)

Douglas & Dana Durasoff  
Osberg Family Trust

### CONCERTO CIRCLE (\$2,500 to \$4,999)

Douglas Anderson,  
Anderson Corporate  
Finance & Investments  
Leo Melina Restaurant  
Barbara & Eugene Kidder  
Leif-Ivar Pedersen & Janet Putnam  
Visio Corporation  
Anonymous

### CADENZA CIRCLE (\$1,000 to \$2,499)

Sharon & André Agnew  
Jane Blackwell  
Construction Dispute Resolution  
Alex & Norma Cugini  
Bill & Dena Cumming  
Beatrice Dolf  
Terri Fincham  
Jo Hansen & Brenda Hogarth  
Gerald & Betty Kechley  
King County Arts Commission  
H. J. Lurie  
Suzi Means  
Kemi Nakabayashi  
Gregor Nitsche  
Peter & Elva Schmidt  
Carl Stegman  
Richard & Nancy Taw  
George Wallerstein  
Elly Welt  
Young Sook Yoon  
David Zapolsky & Lindsay Brown  
Anonymous

### VIVACE (\$500 to \$999)

Julia Akoury-Thiel & Art Thiel  
Justin Cole  
Lande DeCamp & Paula Rimmer  
Richard Fincham  
Phillip E. Gladfelter  
Fritz Klein  
Robin Lee Krueger  
Daniel Lee  
Nancy Lewis  
Kimberley Osberg Lippman  
& Alan Lippman  
Laurie Medill & David Savage  
Tom Nesbitt & Penny Nichols  
Hugh & Susan Reichenbach  
Elizabeth & Kenneth Robertson  
Nancy J. Robinson  
Dr. Terry R. Rogers  
Jerry & Kia Sams  
Nancy Shasteen  
Chris Simison  
Annie Thompson  
Liesel van Cleeff  
Irene White

### PRESTO (\$250 to \$499)

Barbara & Thomas Anderson  
Herbert & Phyllis Anderson  
Cheryl Blackburn  
Greg Canova & Barbara Linde  
Michael & Patricia Clarke  
Robert Cole & Jean MacGregor  
Stephen & Margeva Cole  
Lucy & Michael Copass  
Paul & Jane Crowder  
Jan & Peter Dolf  
Dean Drugge  
Dinah Duffy-Martini  
Sara Eicholz  
Cinda Freece  
Michael Grummett  
Susan Herring  
David & Candace Holmes  
Rena Iumin  
Helen M. Johansen  
Jessie & Joe Johanson  
Robert Kechley  
& Elizabeth Kennedy  
Lorelette & Walt Knowles  
Jill Kraakmo  
Pam & Ted Kummert  
Avron Maletzky  
David Means & Jackie Keiser  
Dennis W. Moore  
Jean D. Moore  
Charles Murphy  
Rebecca Parker  
Gustav & Claire Raaum  
Nedra Slauson  
Reid Spencer  
Peter Stewart  
Jim & Cynthia van de Erve

### ALLEGRO (\$100 to \$249)

David Atcheson  
Boone & Gayle Barker  
Diana & Michael Beaumont  
Andrew & Sally Bell  
Linda I. Bell  
Susan Box Bellevue  
Robert & Susan Betts  
Melanie & Gren Bjork  
Richard Black & Renee Ries  
Michael Blackwell  
Paul Blinzer  
Ted & Mary Bohn  
Mark Bolter  
Wendy & Richard Borton  
Kurt Brawand  
Steve Carl  
Robert Carlson & Phyllis Ray  
Karen Chapman  
Ralph & Sue Cobb  
Clayton & Carol Cook  
Helen S. Dahlberg  
Richard & Judy Dolf  
Mary Virginia Dombrowski  
Daniel & Kathleen Dow  
John & Ruth Edwards  
Stan Emert  
Annie & Scott Engelhard  
The Fay Family  
Gary Frederickson & Sharon Langs  
Katie Frevert

Deanna Fryhle  
Amy Gerard  
Marijayne Gossard  
Richard & Becky Greaves  
Fay Griffin  
Kristin Hansen  
H. Donald Hawkins  
Peter Henry  
Bryant & Rebekkah Hilgraves  
Peter & Sylvia Hobbs  
Jerry Houston  
Neal & Clara Hulkower  
Marie & Marvin Hurd  
Ted Hurwitz  
Sarah Jobs  
Alan Jones  
Kathy Kamel  
Olga Klein  
Dr. & Mrs. A. Wm. Kratzke  
Alvin & Sherrill Kroon  
Francis J. Kwapil  
James & Elhri Larsen  
Alan & Judy Lawrence  
Donald & Joyce Leak  
Theodora Letz  
Hubert G. Locke  
Eileen & Bob Lusk  
Julie Lutz  
Megan MacPhee  
Sam Mann & Megan Lyden  
Adrienne McCoy  
Jonathan Meister  
Alan & Cheryl Middleton  
Mami Morohoshi  
Howard & Audrey Morrill  
Christine Moss  
Sondra Nelson  
Stephen C. Nicholls, MD  
Lois H. North  
Kristin O'Donnell  
Allan & Inger Osberg  
Patrick & Lauren Patterson  
Barbara W. Patton  
Karen Petersen  
ProACT Law Group  
Gretchen Reade  
Richard & Joan Reed  
Katherine M. Reed  
Adam Ringwood  
David Ross  
Tom & Marcia Royal  
Druska Salisbury-Milan  
& Paul Milan  
Barbara Schaad-Lamphere  
& Theo Schaad  
Eckart & Hildegard Schmidt  
F. W. Scholz  
Joan Selvig  
Alan Sherbrooke  
Eric Shih  
Klaus & Janet Siebold  
Ellen Smith  
John & Candace Stenseth  
Valerie Ann Taylor  
William & Kathleen Trier  
Richard & Heather Ullmann  
Pieter & Tjitske Vander Meulen  
Warren & Nancy Watson  
Doug Welti

Rob Weltzien  
Frederick & Beverly Wiggs  
Helen & Woodrow Wilson  
Elmer N. Witt  
Jerry & Nancy Worsham  
Margery Wright  
Matthew Wyant & Bonnie Light  
Cathy & Glen Wyatt  
Richard V. Wyckoff  
Anonymous (3)

### ANDANTE (\$50 to \$99)

Jennifer & David Adams  
Thomas & Wendy Allen  
Geraldine Allsopp  
Karen Anderson  
Randy J. Apse  
Reilly Atkinson  
Julie Back  
Edwin Beatty  
Theodore & Ruth Beck  
Stephen Billester  
Dr. Cathryn L. Booth  
Jordan Buck  
Joan Burnett  
Thomas & Theresa Carlson  
Virginia Chapson  
Joanne Conner  
Jennifer Crowder  
Lyndsey Davis  
Kyla deRemer  
Walter & Joyce Derlacki  
Elizabeth Detels  
Dr. Jan Diepenheim  
Susan Dier  
Joan Easken  
David Ferguson  
Sue Ferguson  
Susan Finn  
Bud Frevert  
Phyllis Frol  
Anne Galt  
Dennis & Shirley Gay  
Deborah Giles & Charles Simrell  
Adina Gillett  
Moira Glaccum  
Kathy Gomer  
Carl Gonder  
Frank Greenspan  
Mary & Clifford Grinnell  
Monday Halvorsen  
& Debbie Steck  
Barbara Hannah  
N. Michael & Maureen Hansen  
H. Janette Hill  
Joyce Hopkins  
Paul & Patricia Jennings  
Russell A. Johanson  
Sue Johnson  
Christopher Jones  
& Janka Valekova  
Matt Lang  
Alice Leighton  
Marge Lueders  
Lewis & Ann MacFarlane  
Ken and Gigi Machtley  
Cecile M. Maloff  
Sally Mann  
James R. McArthur

Lisa McKay  
 Peter McTavish  
 Rev. Ineke & Mr. Don Mitchell  
 Nancy L. Moores  
 Jerry Nelson  
 Andrew Neville  
 Sheryl Nickelson  
 Maura O'Brien  
 Mary Anne Osborn  
 Bobbi Osborne  
 Larry Peters  
 Mr. & Mrs. Chad B. Pierce  
 Roberta R. Post  
 Stephen Poteet & Anne Kao  
 Dickson H. & Dierdre Preston  
 Margaret Ridgeway  
 Elizabeth & Jonathan Roberts  
 Georgia Rohrbaugh  
 Bev Schaaf  
 Debra Schilling  
 Susan Seaton  
 Bernice Sienkiewich  
 Eric T. Spandl  
 Betty Szeden  
 Helen Taverniti  
 Annika Tetrault  
 Dr. Susan L. Vlasuk  
 Gertrud Volke  
 Frances Waibler  
 Jody Warren  
 Peter Weiss & Bettina Indig  
 Lorraine Weltzien  
 Jim & Susan White  
 Stephen Wilen  
 Stuart Williams  
 Ed & Cindy Wischmeyer  
 Barbara & Wilson Wyant  
 Penny Zega  
 Terry Zerngast  
 Anonymous (3)

#### LARGO (\$25 to \$49)

David Abdo  
 Roberto & Maria Altschul  
 Diane Andrews  
 William Appel  
 Loren & June Arnett  
 William & Laura Bailey  
 Rob Balfour  
 Florence Beller  
 Richard & Roberta Bennett  
 Stephen Bosetti  
 Ray & Nancy Brady  
 Geoff Brown  
 Licia Carlson  
 Evangeline Castillos  
 Jon & Patricia Christopherson  
 Chris Clewell  
 Eugene Collias  
 Glenn & Vernie Combellick  
 Gloria M. DeGaetano  
 Russell Deputy  
 Leslie DiMaio  
 Amy Dodobra  
 Robert Donovan  
 Jim & Kathy Dooley  
 Diane Ellingson  
 & Shawn Matthea  
 Don & Cynthia Emory

Jean & Geoff Ethelston  
 Jeremiah Frank  
 Franklin & Deborah Furlong  
 Sandy Goodrum  
 Donald & Rebecca Gurka  
 Meredith Hansen  
 Jonathan H. Hartford.  
 Sebastian Helm  
 Home Realty  
 Shirley Horton  
 Kathleen M. Hulst  
 Lisa Johnson  
 Tom Joldersma  
 Celeste Keaton  
 Paul & Paulette Kidder  
 Charles & Mary Kingsford-Smith  
 Hermann Knolle  
 Barbara Krohn  
 Dick Kuehn  
 Joseph Levell  
 John Lewis  
 Carolyn Maia  
 Raymond Maxwell  
 Robin McCain  
 Paul McDill & Dawn Dufford-McDill  
 Hope W. McFadden  
 Karen McGlocklin  
 James & Margaret Middleton  
 David Morical  
 Blanche Mothersbaugh  
 Christine Neff  
 Bill Parry  
 June Peoples  
 Suzanne E. Peterson  
 Diana M. Phelan  
 Jocelyn Phillips  
 Robert Poetschke  
 Elizabeth S. Pound  
 Ken & Lois Prestrud  
 Lois M. Proctor  
 John Prumatico  
 Louis & Ruth Putsche  
 Lester & JoAnn Reed  
 Steve Reeder  
 Karen & Mike Reynolds  
 Allen & Christine Rickert  
 Valerie Ross  
 Vic Royer  
 Roy W. Savage  
 Bob Schilperoort  
 Helge & Sally Schultz  
 Larry & Geralyn Shreve  
 George & Deborah Shuman  
 Jeffrey D. Smith & James Ginn  
 Mark Smith & Carol Odell  
 Sally & John Soest  
 Mary Stephens  
 Brian Sturrock  
 Mary Anne Thorbeck  
 William C. Towner  
 Susan Trapnell  
 Marianne Wall  
 John P. Webber  
 Gertrude White  
 Mary Wilen & Lawrence Love  
 Margaret Williams  
 Sharon Williams & Venita Ramirez  
 Kenneth & Inge Wood  
 Judith & Harry Worth  
 Pat Zeisler  
 Sharon Zerr-Peltner  
 Anonymous (6)

#### ADAGIO (to \$24)

Jeff Acorn  
 Laurie Ames  
 Dick & Lois Ames  
 John Anderson  
 Stephen & Julia Anderson  
 Nelson Apostol  
 Victor Arkipov  
 Shona Bailey  
 Louise Baldwin  
 Greg Bartell  
 Cheryl Bateman  
 Wendy Beckett  
 Michael & Julie Bittner  
 R. Mike Bloom  
 Jason M. Bloomquist  
 James Boardman  
 Dave Bockmann  
 Bob Boritz  
 Althea Brendible  
 Sandra Brooks  
 Mason Bryan  
 Carolyn Carlson  
 John Carver  
 Eileen Cavanaugh  
 Belle Chenault  
 Robert Contreras  
 Kevin Cook  
 Bryn Cope  
 Gene Counts  
 Pat & Patricia Daoust  
 Debra de Bryn  
 Ann Dempsey  
 Greg Deputy  
 Brad Deputy  
 Ken Duniho  
 Marianne Eastham  
 Emmy Easton  
 Derek Eisel  
 Laura Engel  
 John and Billie Fitch  
 Alice M. Forsythe  
 Rich & Jane Gallaher  
 Julie Gerondale  
 Angie Gibbs  
 James Greer  
 Victoria Griffith  
 Ruth Gunn  
 Anne Marie Hackenberger  
 Claus Hackenberger  
 Mary Lou Harper  
 Andrew L. Herrick  
 Charles A. Hewson  
 Patrick Higgins  
 Eugene G. Hill  
 Norman L. Hollingshead  
 Elizabeth & Edwin Holmes  
 Frank Huber  
 Ann Humphrey  
 Ruth Illg  
 C Jackson  
 Iraj Jalali  
 Leslie Joufflas  
 Charity Kapolka  
 Michael Kebre  
 Steve Klemmaier  
 Judy Klinkham  
 Becky Kraus  
 Sylvia Kuebler  
 Michael Lee  
 May Leong  
 Sara Litchfield  
 Jim LoGerfo  
 William & Eileen Long  
 Elizabeth Marcoux  
 Scott E. Martin

Pam McDonald  
 Richard Michels  
 Lisa Molseed  
 Elaine Moore  
 Pat Morton  
 Joey Mullen  
 Marv Nelson  
 Barbara Newby  
 Kathleen Nierenberg  
 Elina & Zorab Ohanessian  
 Bryan Olson  
 Ann Owens  
 Parisi Brothers  
 Michael Park  
 Jane S. Paulson  
 Donna Pitblada  
 Mich Prehn  
 Greg Roberts  
 Paul Rosillo  
 Antoinette Rubino  
 Allyn Ruth  
 Rebecca Sadinsky  
 Arlene Santos-George  
 Susan & James Shelloe  
 Jane M. Simpson  
 Phyllis Snow  
 Renee Spoelhof  
 Jan Stary  
 Helen V. Stipcich  
 Jeff Stultz  
 Lisa Suppes  
 Daniel & Barbara Symonds  
 Alison Szanto  
 Cindy Taylor-Blakley  
 Marjorie Thomas  
 Greg Thompson  
 Marsha Tolon  
 Shirley Towner  
 Mike Tracy  
 Kenneth Trease  
 Donald Van Nimwegen  
 Jean & Stephen Vandergrift  
 Eliot A. Waron  
 Martin Atlas Welch  
 Peter Williamson  
 DeEtte Woods  
 Nye Yesuwan  
 Anonymous (19)

#### MATCHING FUNDS

Bank of America Foundation  
 The Boeing Company  
 Bullitt Foundation  
 IBM Corporation  
 Microsoft Foundation  
 Safeco Foundation  
 US West Foundation

#### IN-KIND CONTRIBUTIONS

Sharon & André Agnew  
 Bank of America  
 Douglas Anderson,  
 Anderson Corporate  
 Finance & Investments  
 Leo Melina Restaurant  
 Classical KING FM 98.1  
 Columbia Winery  
 Kim Cooney dba Byzintek  
 Evergreen Wholesale Florists  
 Dr. Richard L. Lyman  
 Trader Joe's  
 UNICO Properties

*This list includes gifts received between August 1, 1999 and April 1, 2001. While every effort has been made to ensure a complete and accurate listing of our valued patrons, we apologize for any errors. To report an error or omission, please call 206-682-5208 or send an e-mail to osscs@osscs.org.*

# OSSCS 2001-2002 SEASON

## Brahms Festival

Sunday, October 21, 2001 • 3:00 PM  
S. Mark Taper Foundation Auditorium  
Benaroya Hall

Mark Salman, *piano*

BRAHMS: Piano Concerto No. 2 in B-flat Major, Op. 83  
BRAHMS: *Ein Deutsches Requiem*, Op. 45

## Commedia dell'arte

Sunday, November 18, 2001 • 3:00 PM  
Illsley Ball Nordstrom Recital Hall  
Benaroya Hall

Brian Box, *baritone*  
Joel Salsman, *piano*

MOZART: Symphony No. 41 in C Major ("Jupiter"), K. 551  
POULENC: *Le Bal masqué*  
VERRALL: Piano Concerto  
STRAVINSKY: *Pulcinella* (complete ballet)

## Family Holiday Concert

Date, time and location TBA

Program to include...

VAUGHAN WILLIAMS: *Hodie*

## Messiah

Saturday, December 22, 2001 • 7:00 PM  
Meany Hall

HANDEL [ARR. MOZART]: *Messiah*

## Winter Baroque

Sunday, January 20, 2002 • 3:00 PM  
Illsley Ball Nordstrom Recital Hall  
Benaroya Hall

Jeffrey Cohan, *flute*

HANDEL: Concerto Grosso, Op. 6 No. 3  
C. P. E. BACH: Concerto for Flute in D minor  
PURCELL: Suite from *The Gordian Knot Untied*  
J. S. BACH: Brandenburg Concerto No. 3 in G, BWV 1048

## A Concert of Love and Romance

Friday, February 15, 2002 • 8:00 PM  
Meany Hall

BARBER: Adagio for Strings  
KECHLEY: *Frail Deeds*  
HAYDN: Symphony No. 73 in D Major ("La Chasse")

## Israel in Egypt

Saturday, April 6, 2002 • 8:00 PM  
Meany Hall

HANDEL: *Israel in Egypt*

## Missa Solemnis

Sunday, May 19, 2002 • 3:00 PM  
S. Mark Taper Foundation Auditorium  
Benaroya Hall

Columbia Boys and Girls Choirs  
Woodinville High School Symphonic Choir

BEETHOVEN: *Missa Solemnis*, Op. 123

*Artists and repertoire are subject to change.*

## 2001-2002 SEASON TICKETS

Join us for eight great concerts, featuring choral and orchestral masterpieces alongside some neglected jewels of the concert repertoire. Subscribers receive many special benefits, including first choice of the best seats, a flexible ticket exchange policy, and savings of 20% or more from single ticket prices.

New and returning subscribers are invited to take advantage of a special offer: subscribe to the 2001-2002 season by June 1 and save even more – it's like getting one concert free!

	Taper	Nordstrom	Meany	After June 1, 2001			Before June 1, 2001		
				General	Senior	Student	General	Senior	Student
A	Founders Tier	Center	Orchestra	\$168	\$133	\$84	\$156	\$124	\$78
B	Orchestra Center	Center	Orchestra	\$152	\$121	\$76	\$140	\$112	\$70
C	Orchestra Side Orchestra Rear Second Tier	Front Rear	Balcony	\$96	\$72	\$48	\$84	\$64	\$42

To subscribe, call 206-682-5208 or visit us online at [www.ossacs.org](http://www.ossacs.org).